Bonjour

ecole_andre_piolat@csf.bc.ca
Tel : 604-980-6040

ÉVÈNEMENTS À VENIR / EVENTS TO COME

Questions pour l'APE ?

Général : APE_Piolat@yahoo.com
Repas chauds

AVRIL-MAI/ APRIL-MAY

11 et 19	Forum des métiers organisé par le CSF destiné aux élèves de 9 à 11e / Career forum organized by the CSF for students in grades 9 to 11
12	Présentation destinée aux élèves de 10e et 11e année sur les programmes offerts en français de l'université SFU / Presentation to grade 10 and 11 students on SFU's French language programs
13	Vente de patisseries (info à venir) / Bake sale (more infos to come)
14	Activités : Course pour la cour - Zumba et Journée à l'envers / Activities: Race for the Yard - Zumba and Upside Down Day
19	Sortie à Chinatown élèves de 7e / Field trip to Chinatown
20	Activités : Course pour la cour - Zumba et Journée colorée / Activities: Race for the yard - Zumba and Colorful Day Livraison de fruits et légumes / Fruit and vegetable delivery Vente de patisseries, bijoux, limonade
21	Journée pédagogique / PD day (no school)
22	Journée de la terre / Earth Day
25	1er entraînement d'athlétisme / 1st track and field training
26	Soccer du CSF à Squamish (des élèves de 5e et 6e année) / CSF Soccer in Squamish (grades 5 and 6)
28	Activités : Course pour la cour - Zumba et Journée pyjama / Activities: Race for the yard - Zumba and Sleepover Day Sortie d'élèves du Cécréa de 5e et plus à Stanley Park/Field trip Cécré students to Stanley Park

Je Cours pour la Cour!
Un Run pour le Fun!

Levée de fonds : du lundi 27 mars au jeudi 4 mai

Course aura lieu le samedi 6 mai - à l'École

L'objectif est d'amasser 25 000$, ce qui représente environ 1000$ par division, et 50$ par élève…tous ensemble, nous pouvons y arriver! Accédez la plateforme sur le lien suivant :

https://andrepiolat.myfunrun.com/index.php?l=fr

Après ces 3 premières semaines, nous avons amassé un total de 6700$
La division 8 est en tête cette semaine avec 885$. Bravo à la classe de Mme Agnès

Cette semaine, l'activité récompense sera Journée à l'envers ce vendredi 14 avril

Et n'oubliez pas que dès qu'une division aura atteint 1000$, ce sera popsicle pour toute la classe!

Nous avons besoin de VOUS! Nous sommes toujours à la recherche de commanditaires pour des prix de participation lors de la journée du 6 mai. Écrivez-nous à coursepourlacour@gmail.com

Lors de la journée du Samedi 6 mai, merci de donner un peu de votre temps pour faire de cet évènement un succès, en vous inscrivant comme bénévole sur le lien suivant : https://signup.com/go/zXCiBrp

Activités prévues à l'école… à vos agendas !

Vendredi 31 mars	Jeudi 6 avril	Vendredi 14 avril
ZUMBA	ZUMBA	ZUMBA
	Journée cheveux fous	Journée à l'envers
Jeudi 20 avril	Vendredi 28 avril	Vendredi 5 mai
ZUMBA	ZUMBA	ZUMBA
Journée colorée	Journée pyjama	Journée popcorn

Pour le mois de l'hygiène dentaire, chez Mme Diane, Mme Ginette, la maman de Nathan est venue nous rendre visite pour nous parler de l'hygiène dentaire.

For the month of dental hygiene, at Mrs. Diane, Mrs. Ginette, Nathan's mother came to visit us to talk to us about dental hygiene.

Fundraising from Monday March 27th to Thursday May 4th
Race Day: Saturday, May 6th at school

The goal is to raise $25,000, which is about $1000 per division, and $50 per student… together we can do it! Click on the following link to access the platform:

https://andrepiolat.myfunrun.com/

After these first three weeks we have raised a total of $6,700
Division 8 is in the lead this week with $885. Congratulations to Ms Agnès' class

This week, the reward activity is Upside down day this Friday 14th of April

Don't forget that as soon as a division reaches $1000, it will be popsicle for the whole class!

We need YOU! We are looking for sponsors for participation prizes on May 6th. Please contact us: coursepourlacour@gmail.com

On Saturday May 6, please consider giving some of your time to make this event a success and register as a volunteer on the following link:

Planned activities…. at your calendars!

Vendredi 31 mars	Jeudi 6 avril	Vendredi 14 avril
ZUMBA	ZUMBA	ZUMBA
	Journée cheveux fous	Journée à l'envers
Jeudi 20 avril	Vendredi 28 avril	Vendredi 5 mai
ZUMBA	ZUMBA	ZUMBA
Journée colorée	Journée pyjama	Journée popcorn

Reçus d'impôts pour donation

Si vous souhaitez obtenir un reçu d'impôt pour votre donation à la Course pour la cour, vous devrez faire vos dons sur la page web du CSF en utilisant le lien SchoolCash : https://www.csf.bc.ca/le-conseil-scolaire/faire-un-don/

Dans la boîte de message, il faudra préciser pour l'évènement course
NB. Une fois votre donation est faite via le CSF, merci de nous confirmer le montant à : coursepourlacour@gmail.com

Merci pour votre support et votre générosité!

Tax receipt for donations

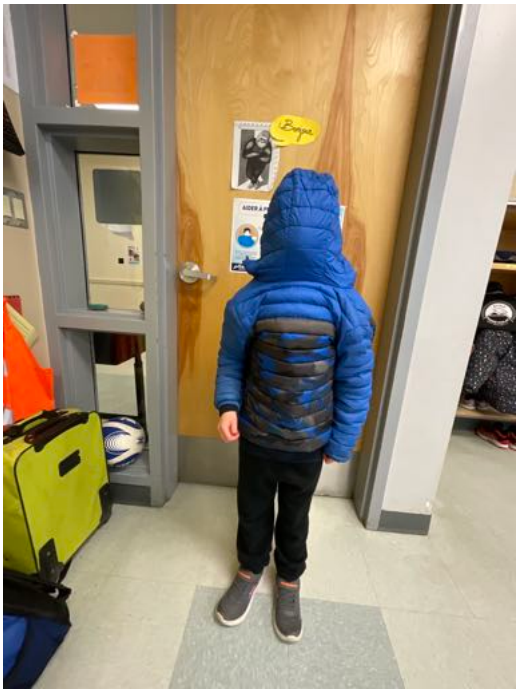
If you wish to get a tax receipt for your donation to the Course pour la cour you will need to make your donations on the CSF webpage using the SchoolCash link: https://www.csf.bc.ca/le-conseil-scolaire/faire-un-don/

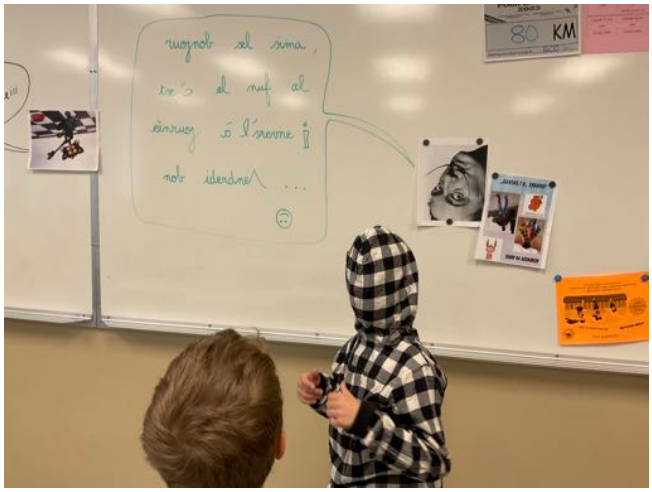
In the message box, you will have to specify for the race event
NB. Once your donation done via the CSF, please confirm the amount to us at: coursepourlacour@gmail.com

Thank you for your support and generosity!

Des élèves dancent la Zumba avec Mme Samiya
Students dance Zumba with Ms Samiya

Journée à l'envers classe de M. Fabrice / Upside down day in M. Fabrice's classroom





Journée à l'envers / Upside down day

Vente de patisseries et autres du 13 avril de la classe de M. David Parent

Les élèves ont amassé la somme de 829.10$ lors de leur vente du 13 avril dernier. L'argent sera versé à l'organisme «Armenia Fund». La compagnie Salesforce où travaille M. Cabot, papa de l'école, versera la même somme d'argent à l'organisme. Bravo à tous les élèves et leurs parents pour ce succès!

Sale of baked goods and others on April 13 from the class of Mr. David Parent

The students raised the sum of $829.10 during their sale on April 13th. The money will be donated to the "Armenia Fund" organization. The Salesforce company where Mr. Cabot, father of the school, works will donate the same amount of money to the organization. Congratulations to all the students and their parents for this great success!

Messages importants de la part de l'administration

Excès de vitesse dans la rue…

Nous avons reçu une plainte de nos voisins, mentionnant que certains parents excède la vitesse de zone prévue de 30 kms. Les policiers ont été avertis, merci de contrôler votre vitesse et de respecter le code de la route.

Stationnement

Les stationnements sont strictement réservés au personnel de l'école en tout temps. Vous ne pouvez pas non plus y entrer pour déposer vos enfants. Merci de vous stationner sur la rue Kings (devant l'école) en vous assurant de ne pas bloquer l'entrée du stationnement ni celui de nos voisins.

Entrée des élèves qui se font déposer par leurs parents

Pour des mesures de sécurité, les élèves doivent entrer par la porte arrière de 8h00 8h45, sans exception, y compris les élèves du secondaire. Nous n'ouvrons plus la porte de devant durant les heures mentionnées plus haut. Merci de déposer votre enfant à l'arrière de l'école entre 8h30 et 8h45. Si votre enfant est en retard (après 8h45) il devra passer par le devant de l'école.

SafeArrival

Au Conseil scolaire francophone, l'une de nos priorités est de s'assurer que tous nos élèves arrivent à l'école en toute sécurité.
Dans le but d'améliorer notre procédure de prise des absences, nous utilisons un système de rapport d'absence. SafeArrival est un système qui nous permettra de réduire le temps de la prise des absences et de facilité la tâche du personnel lors des absences non-motivées. Il sera également plus facile pour vous de faire savoir à l'école si votre enfant sera absent pour la journée.
Avec le système SafeArrival, vous pourrez nous signaler l'absence de votre enfant en utilisant l'une des trois options suivantes :

1. En utilisant votre téléphone cellulaire, via l'application SchoolMessenger
2. En utilisant le site https://go.schoolmessenger.ca .
3. En appelant sans frais au numéro 1-833-219-9064

Ces options sont disponibles 24 heures sur 24, 7 jours par semaine. Les absences futures peuvent également être signalées en tout temps.

Nous comptons sur vous pour l'utilisation de cette plateforme. Merci d'avance

Important messages from school administration

Speeding in the street...

We have received a complaint from our neighbors, mentioning that some parents exceed the speed limit of 30 kms. The police have been notified, please control your speed and respect the traffic laws.

Parking

Parking lots are strictly reserved for school personnel at all times. You may not enter to drop off your children. Please park on Kings Street (in front of the school) and make sure you do not block the entrance to the parking lot or that of our neighbors.

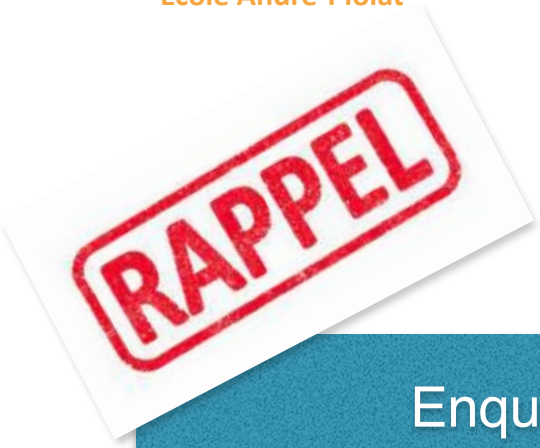
Entrance for students being dropped off by their parents
For safety reasons, students must enter through the back door from 8:00 a.m. to 8:45 a.m., without exception, including high school students. We do not open the front door during the above hours. Please drop your child off at the back of the school between 8:30 and 8:45. If your child is late (after 8:45am) he/she will have to go through the front of the school.

SafeArrival

At the Conseil scolaire francophone, one of our priorities is to ensure that all our students arrive at school safely.
In order to improve our absence reporting process, we use an absence reporting system. SafeArrival is a system that will allow us to reduce the amount of time it takes to take absences and make it easier for staff to deal with unmotivated absences. It will also make it easier for you to let the school know if your child will be absent for the day.
With the SafeArrival system, you will be able to report your child's absence to us using one of three options:
1. Using your cell phone, via the SchoolMessenger application
2. By using the https://go.schoolmessenger.ca website.
3. By calling toll free at 1-833-219-9064

These options are available 24 hours a day, 7 days a week. Future absences can also be reported at any time.

We count on you to use this platform. Thank you in advance



Enquête sur l'apprentissage des élèves 2022/2023

L'enquête provinciale sur l'apprentissage des élèves est unique par sa portée, sa taille et son utilité pour les écoles. Elle recueille des informations auprès des parents, des tuteurs et des gardiens, des enseignants et des élèves sur des sujets liés à l'environnement, à la sécurité et à la réussite scolaire. Les informations sont utilisées pour la planification dans les écoles individuelles et fournissent une perspective du district et de la province.

Au début de l'année 2023, l'enquête sur l'apprentissage des élèves sera administrée aux élèves de 4e, 7e et 10e année, à leurs parents/tuteurs et à tout le personnel de l'école. Nous encourageons les parents/tuteurs à participer à cette enquête, car les résultats sont importants pour identifier et célébrer les forces actuelles, ainsi que pour déterminer les domaines dans lesquels l'école doit s'améliorer. Les enquêtes contiennent des questions standard pour la province - en plus, des questions de l'école et/ou du district qui se concentrent sur les conditions ou les problèmes locaux peuvent être incluses.

L'enquête peut être remplie par voie électronique et peut être consultée sur Internet à l'adresse http://www.bced.gov.bc.ca/sat_survey. Tout ordinateur doté d'une connexion Internet peut être utilisé, et l'accès à l'enquête électronique est simple et sécurisé. On peut accéder à l'enquête par le biais du lien avec ou sans code de connexion anonyme en sélectionnant le district scolaire et le nom de l'école où votre enfant est scolarisé. Les rapports de la province, du district et de l'école pour les années précédentes peuvent être consultés sur le même site, dans la section Résultats.

Le site de l'enquête électronique sera ouvert jusqu'au 29 avril.

Si vous avez des questions, veuillez contacter la directrice de l'école, Mme Monica Monus.

Student Learning Survey 2022/2023

The Provincial Student Learning Survey is unique in its scope, size and usefulness to schools. It gathers information from parents/guardians/caregivers, teachers, and students on topics related to school environment, safety, and achievement. The information is used for planning in individual schools and provides a district and provincial perspective.

Early in **2023** the Student Learning Survey will be administered to students in grades 4, 7 and 10, their parents/guardians/caregivers, and all school staff. We encourage parents/guardians/caregivers to participate in this survey, as the results are important in identifying and celebrating current strengths, as well as determining where the school needs to focus improvement. The surveys contain standard questions for the Province – in addition, questions from the school and/or district that focus on local conditions or issues may be included.

The survey can be completed electronically and can be accessed on the Internet at http://www.bced.gov.bc.ca/sat_survey. Any computer with an Internet connection can be used, and access to the e-survey is simple and secure. The survey can be accessed through the link with or without an anonymous logon code by selecting the school district and school name where your child attends school. Provincial, District and School Reports for previous years can be viewed at the same site under the *Results* section.

The e-survey site will be open until April 29th.

If you have any questions, please contact the school principal, Mrs. Monica Monus.

Sayed, élève de 5eme année, a décidé de faire du bénévolat de service pour la communauté pour sa troisième année Cubs en Scout 21st Capilano. Son plan est de ramasser de la nourriture en conserve, et d'autres matériaux qui sont plus en demande à Harvest Project.

Date de commencement : 2 février

Date de fin : 30 avril

Ce que vous pourrez donner :

Huile, riz, sucre en poudre et en morceaux, sirop, confiture, miel, jus, boisson non alcoolique, lait poudre ou cane, thé noir, café, ketchup, chips, Cheetos, algues, popcorn, barres de chocolat, biscuits, poudings, bonbons, friandises, produits nettoyages toutes sortes, toiletterie, ou encore des cartes de cadeaux se sont très appréciées.

Juste une suggestion: Si vous pouvez envoyer les produits, ou cartes cadeaux de Canadian Super Store, comme ce sont les moins chers, ça nous donnera une possibilité de mieux soutenir ce projet.

S'il vous plait aidez-moi à réaliser ce projet.

Merci pour votre précieux temps et soutien.

Sayed Jafari

Deux boites seront mises à votre disposition, une dans la classe de Mme France et une autre dans le foyer de l'école.